

2020 冬 53号 ニ こんにちは

瀬戸市国際センター
〒489-0044 瀬戸市栄町45番地パーティセと3F
TEL 0561-88-2790 <http://www.gc-net.jp/>
時間 08:30~17:15 日曜・祝日休み



作成：瀬戸市国際センター多言語情報誌作成チーム 発行 2020年1月

English

Preparation for the filing of final income tax returns

It's the final tax return system. If there is an excess or shortage in the income tax (calculated from the annual income earned from January 1 through December 31) of the previous year, adjustments will be made in the following year.

The tax reports must be filed to the regional taxation office between the due date,

February 17 (Monday) and March 16. (Monday) Application forms will be accepted at Parti Seto 5F. For further information: Owari Seto Tax Office

Telephone: 0561-82-4111

かくていしんこく じゅんぴ
確定申告の準備をしましょう。

1年間(1月1日から12月末まで)に発生した収入に対して、支払うべき所得税を計算し、その間に納めた税金の過不足を精算するためのものです。申告期間は、2020年2月17日(月)~3月16日(月)です。瀬戸市は、パーティセと5階アリーナで受付します。土日はお休みです。

* 詳しくは、尾張瀬戸税務署へ問い合わせてください。TEL: 0561-82-4111

“Announcement of Japanese Class” ~ Let's learn Japanese!! ~

By learning Japanese, you can communicate with many people, do jobs well and enjoy your lives in Japan. Let's study together and learn Japanese. There are some groups teaching Japanese.

NIHONGO OASIS・NIHONGONO HIROBA

※ For more details, please visit the following site. URL. <http://www.gc-net.jp/scic/>

「にほんごきょうしつ あんない
『日本語教室のご案内』 ~にほんごを覚えましょう!! ~

ことばを覚えるといろいろな人と話すことができます、仕事を覚えることができます日本の生活が楽しくなります。一緒に勉強をして、日本語を学びましょう。

日本語を教えている団体があります。「にほんごオアシス」・「日本語のひろば」

詳しくは、国際センターHP を見てください。 URL: <http://www.gc-net.jp/scic/>

Go round looking Hina-dolls in Seto- the pottery town February 1 (Sat) ~ March. 8 (Sun)

Hina-dolls made of pottery, porcelain and glass are exhibited at many places in Seto. Various Hina-dolls are displayed on the pyramid shaped stand called “Hina-mid” at Setogura.

Information : Seto City MARUTTO Museum Tourist Association TEL:0561-85-2730

とう せ と ひな がつ にち ど がつ にち にち
陶のまち・瀬戸のお雛めぐり 2月1日(土)~3月8日(日)

とうき じき ひなにんぎょう せ と し ない ばしよ かざ
陶器、磁器、ガラスでできた雛人形が瀬戸市内のいろいろな場所に飾られます。

瀬戸蔵で高さ4mのピラミッド型の台にたくさんの雛人形を並べた「ひなミッド」を見ることができます。

といあわ さき せ と し かんこうきょうかい
問合せ先：瀬戸市まるっとミュージアム・観光協会

TEL : 0561-85-2730